

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 juin 2012

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Projet de révision de l'article 160
de la Constitution**

TEXTE TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

Documents du Sénat:
5-1564 - 2011/2012:

- N° 1: Proposition de révision de l'article 160 de la Constitution de MM. Delpérée, Claes, Moureaux et Anciaux, Mme Defraigne, MM. Tommelein et Cheron et Mme Piryns.
N° 2: Amendements.
N° 3: Rapport.
N° 4: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:
Annales du Sénat:
19 et 21 juin 2012.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 juni 2012

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Ontwerp tot herziening van artikel 160
van de Grondwet**

TEKST OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Stukken van de Senaat:
5-1564 - 2011/2012:

- Nr. 1: Voorstel tot herziening van artikel 160 van de Grondwet van de heren Delpérée, Claes, Moureaux en Anciaux, mevrouw Defraigne, de heren Tommelein en Cheron en mevrouw Piryns.
Nr. 2: Amendementen.
Nr. 3: Verslag.
Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:
Handelingen van de Senaat:
19 en 21 juni 2012.

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
FDF	:	<i>Fédéralistes Démocrates Francophones</i>
LDD	:	<i>Lijst Dedecker</i>
MLD	:	<i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
<i>DOC 53 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 53 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>	<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>	<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

Article unique	Enig artikel	Einziger Artikel
<p>L'article 160 de la Constitution est complété par un alinéa rédigé comme suit:</p> <p>“Une modification des règles sur l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État qui entrent en vigueur le même jour que cet alinéa, ne peut être apportée que par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.”</p>	<p>Artikel 160 van de Grondwet wordt aangevuld met een lid, luidende:</p> <p>“Aan de bepalingen betreffende de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State die op dezelfde dag als dit lid in werking treden, kan geen verandering worden aangebracht dan bij een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid.”</p>	<p>Artikel 160 der Verfassung wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:</p> <p>“Die am selben Tag wie dieser Absatz in Kraft tretenden Regeln über die Generalversammlung der Verwaltungsstreitachenabteilung des Staatsrates können nur durch ein Gesetz, das mit der Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, abgeändert werden.”</p>
Disposition transitoire	Overgangsbepaling	Übergangsbestimmung
Cet article entre en vigueur le 14 octobre 2012.	Dit artikel treedt in werking op 14 oktober 2012.	Dieser Artikel tritt am 14. Oktober 2012 in Kraft.
Bruxelles, le 21 juin 2012	Brussel, 21 juni 2012	
<i>La présidente du Sénat,</i>	<i>De voorzitter van de Senaat,</i>	
	Sabine de BETHUNE	
<i>Le greffier du Sénat,</i>	<i>De griffier van de Senaat,</i>	
	Hugo HONDEQUIN	